NPUV

1500 / 2000

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENG INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SK NÁVOD

AQUA NOVA

www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

1

Picture 1 / Rysunek 1

2

Picture 2 / Rysunek 2

Model	Power supply	Power	Max flow	H max	UV light	
NPUV-1500	220-240 V, 50Hz	25 W	1500 l/h	2,0 m	7 W	✓
NPUV-2000	220-240 V, 50Hz	30 W	2000 l/h	2,5 m	9 W	✓

PL

Instrukcja obsługi pompy NPUV

Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenia pompy i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

OSTRZEŻENIE!

Pompa ta jest dostarczana wraz z wtyczką z uziemieniem. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy podłączyć tylko do prawidłowo uziemionego gniazda. Nie należy podłączać pompy do jakiegokolwiek innego napięcia, niż zawartego na opakowaniu. Nie pompować cieczy łatwopalnych. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy używać bezpiecznych przedłużek prądu. Pompy nie używać na głębokości powyżej 1,5m.Nie używać w wodzie o temperaturze powyżej 35 stopni Celsjusza. Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.

UWAGA!

Przed obsługą pompy należy wyłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki od zasilania elektrycznego. Nie używać pompy bez wody. Pompa musi być całkowicie zanurzona. Nie podnosić pompy przez przewód zasilający.

Pompa przeznaczona dla cieczy o temperaturze nieprzekraczającej 35 stopni Celsjusza. Działają tylko w wodach słodkich. Nie używać w basenach.

Zatkany wlot pompy znacznie zmniejszy wydajność urządzenia. Jeżeli pompa jest używana na brudnej powierzchni, należy podnieść ją aby zmniejszyć ilość zanieczyszczeń dostających się do urządzenia. Jeśli zauważysz mniejszą wydajność zwiększ przepływ pompy używając regulatora przepływu. (Sprawdź czy model posiada regulację). Kontroluj czy pompa pracuje zawsze w pełni zanurzona w wodzie. Brak wody spowoduje uszkodzenie pompy. Zawsze najpierw zanurzaj pompę, później podłączaj ją do prądu. Po pierwszym uruchomieniu pompa może nie pompować przez chwilę ponieważ w rurach znajduje się powietrze. Należy odczekać kilka sekund i urządzenie zacznie pracować. Jeśli nie wyłącz i włącz urządzanie do zasilania sieciowego kilka razy jednocześnie.

KONSERWACJA ORAZ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Do czyszczenia pompy, zdjąć tylną obudowę i wirnik. Użyj pędzelka lub strumień wody, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia

UWAGA!

Oś pompy oraz wirnik nie mogą być usunięte. Przed ponownym uruchomieniem sprawdź: Jeśli pompa nie działa sprawdź czy jest podłączona prawidłowo podłączona do sieci elektrycznej.

UWAGA!

Przed obsługą pompy należy wyłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki od zasilania elektrycznego.
Sprawdź czy wlot pompy oraz przewody pompy nie są zatkane. Glony można wypłukać używając węża ogrodowego. Zdemontuj wlot pompy celem uzyskania dostępu do obszaru wirnika. Przekręć wirnik sprawdzając, że nie jest uszkodzony lub zablokowany. Comiesięczne konserwowanie pompy znacznie wydłuży żywotność urządzenia.

UWAGA!

Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.

WAŻNE!

Okresowo należy czyścić wirnik pompy. Duże zabrudzenie wirnika może doprowadzić do awarii pompy, dlatego koniecznie umieść pompę nad mułem stawu (np. na bloczku betonowym – rysunek 1). Przy intensywnym użytkowaniu pompy, należy okresowo wymieniać wirnik, który może ulec naturalnemu zużyciu. Pokrywa chroni wirnik , ale jeśli z jakiś powodów pompa zaciągnęła duży element i uszkodziła wirnik, należy odłączyć pompę i wymienić wirnik na nowy. W okresie zimowym nie pozwól na zamarznięcie wody w wirniku/pompie.
Pompa zaprojektowana i przeznaczona do używania w słodkiej wodzie oczek wodnych i stawów naturalnych. Taka woda zazwyczaj charakteryzuje się niską twardością . Twarda woda powoduje odkładanie się węglanów w obszarze wirnika, może to doprowadzić do całkowitej awarii pompy.
Jeśli zasilasz oczko twardą wodą zainstaluj zmiękczacz wody lub filtr zmniejszający twardość wody. Po pierwszych 2 miesiącach używania pompy sprawdź stan komory wirnika. Jeśli będzie tam jasny osad podobny do osadu w czajniku elektrycznym, należy delikatnie wyczyścić osad oraz zainstalować filtr który zmniejszy twardość wody w zbiorniku. Dalsze odkładanie osadu w komorze wirnika spowoduje nieodwracalną awarię pompy.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i zna-

jomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób,tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

ENG

Set up instruction

Aqua Nova pumps are carefully inspected and tested to ensure both safety and operating performance. However, failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in pump damage and/or serious injury. Be sure to read and save this manual for future reference.

Warning

- This pump is supplied with a grounding conductor and a grounding type attachment plug. To reduce risk of electric shock, connect only to a properly grounded outlet.
- Do not remove the grounding pin from the plug.
- Do not connect to any voltage other than that shown on the pump.
- Do not pump flammable liquids.
- A earth fault circuit interrupter be used in the branch circuit supplying fountain pumps and other pond equipment. See your electrical supplies dealer for this device.
- To reduce the risk of electrical shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.
- The pump do not use in the water over than 1.5m depth.
- Do not use with water above 35 °C.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

Caution

Always disconnect from electrical outlet before handling the pump.
Don't operate without water.
Do not lift the pump by the power cord.
For liquids having a temperature not exceeding 35 °C.
Operate in freshwater only.
Operate pump completely submerged for proper cooling.
Not for swimming pool.

A clogged or dirty intake screen will greatly reduce performance.
If the pump is used on a dirty surface, raise it slightly to reduce the amount of debris contacting the intake. If less flow is desired, adjust the flow control lever on the side of the pump or restrict the discharge flow (Check if pump has flow controller).
Do not let the pump run when not submerged in water. Doing so may damage the pump. Always submerge the pump first, and then plug in the electrical outlet. At the beginning, it probably can't pump water, because there is air in the pump and the tube. Don't worry about it. Please pull out and insert electrical outlet several times, it will work very well at once.

Maintenance

To clean the pump, remove the back cover and the impeller. Use a small brush or stream of water to remove any debris

CAUTION!

The pump shaft can not be removed. IF THE PUMP FAILS

To operate, check the following

- Check the circuit breaker and try another outlet to ensure the pump is getting electrical power. NOTE: Always disconnect from electrical outlet before handling the pump.
- Check the pump discharge and tubing for kinks and obstructions. Algae build up can be flushed out with a garden hose.
- Check the inlet to ensure it is not clogged with debris.
- Remove the pump inlet to access the impeller area. Turn the rotor to ensure it is not broken or jammed.
- Monthly maintenance will add to your pump's life. NOTE: Ensure that the electrical cord loops below the electrical outlet to form a "Drip Loop" This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.

IMPORTANT!

Regularly clean pump case and inside impeller. If large build up of sediment in your pond is present, then the impeller can become blocked and lead to pump failure. Be sure to place the pump raised above the pond's sediment (eg on a concrete block/bricks - figure 1). When using the pump for a long period of time, it is necessary to periodically replace the impeller, which can be subject to natural wear (please consult your Aqua Nova dealer). The cover protects the impeller, but if for some reason the pump has intakes a large amount of particles or large rock or something similar, and damaged the impeller, the pump must be disconnected from power and the impeller replaced with a new one. In winter, do not let the water in the impeller / pump freeze. This will lead to pump cracking and your warranty is void.

Pump designed and intended for use in fresh water ponds and natural ponds.
Such water is usually characterized by low hardness. Hard hardness water causes deposition carbonate in the impeller area or a resin build-up, this can lead to a complete pump failure as the impeller will seize up.
If your pond if filled with hard water (usually if you use hose from town/city main water suppler and your town/city has hard water, please install a water softener or filter to reduce the hardness of the water.
After the first 2 months of using the pump, check the condition of the impeller chamber. If there is a resin build up usally in a white hard format, then gently clean the resin off and install a filter that will reduce the hardness of the water in the pond. Continuous avoiding of the situation will cause irreversible pump failure.

IMPORTANT!
This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

DE

Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für NPUV - Teichpumpen

Herzlichen Dank, das Sie sich für ein Produkt von Aqua Nova entschieden haben.
Alle Aqua Nova Teichpumpen durchlaufen strenge Qualitäts- und Sicherheitskontrollen. Dennoch können durch den Transport oder unsachgemäßen Gebrauch Fehler auftreten, die zum einen die Funktion der Pumpe stören oder bei Missachtung der Sicherheitshinweise sogar zu Unfällen führen können. Lesen Sie deshalb sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist!
Bitte trennen Sie vor der Installation, oder allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe, das Gerät immer vom Stromnetz!

ACHTUNG!
Dieses Gerät ist nur an Stromnetzen mit Schutzleiter zu betreiben! Alle Stromverbindungen müssen sorgfältig hergestellt werden. In Ihrer Hausinstallation muss ein FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von 10 mA oder 30 mA installiert sein! Lassen Sie sich im Zweifelsfall vom örtlichen Elektrizitätsunternehmen oder ortsansässigem Elektriker beraten.
Versichern Sie sich, dass die Netzspannung Ihres Stromnetzes der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
Benutzen Sie diese Pumpe nie, um brennbare Flüssigkeiten zu fördern.
Die Pumpe darf nicht tiefer als 1,5m unter Wasser positioniert werden.
Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten. Im Winter muss die Pumpe aus dem Wasser genommen werden um Frostschäden zu vermeiden. Schäden durch Frost oder andere unsachgemäße Handhabung führen zum Erlöschen der Garantie.
Sobald Sie am Stecker oder Kabel eine Beschädigung oder Unregelmäßigkeit feststellen, trennen Sie bitte die Pumpe sofort vom Netz. Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Bei Beschädigungen an Stecker oder Kabel muss die komplette Pumpe ersetzt werden.

Sicherheitshinweise
Trennen Sie vor der Installation und allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe das Gerät immer vom Stromnetz!
Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.
Ziehen oder tragen Sie das Gerät nie am Netzkabel oder Stecker!
Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
Nur für Süßwasser geeignet.
Für einen einwandfreien Betrieb muss die Pumpe komplett unter Wasser platziert werden.
Benutzen Sie diese Pumpe nicht in Pools, Plansch- oder Schwimmbecken!

Ein verschmutztes Ansauggitter verringert die Durchflussleistung der Pumpe.
Damit der Vorfilter der Pumpe nicht zu schnell verstopft, setzen Sie die Pumpe bitte in ausreichendem Abstand über dem Bodengrund des Teiches.
Zur Durchfluss-Regelung befindet sich an der Seite der Pumpe ein Hebel, mit dem Sie ggf. die Pumpenleistung verringern können (Überprüfen Sie, ob die Pumpe über einen Durchflussregler verfügt).
Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.
Zur Inbetriebnahme tauchen Sie die Pumpe zuerst komplett unter Wasser, bevor Sie den Netzstecker einstecken. Falls sich noch Luft in der Pumpe befindet, trennen Sie die Pumpe einige Male vom Netz und stecken sie wieder ein.

WICHTIG!
Der Pumpenrotor ist periodisch zu reinigen. Eine große Vermutzung des Rotors kann zur Pumpenbeschädigung führen, deswegen musst du die Pumpe unbedingt über den Schlamm im Teich platzieren (z.B. auf einem Betonelement – Zeichnung 1). Bei einer intensiven Pumpenbeutzung ist der Rotor periodisch auszuwechseln aufgrund des natürlichen Verschleißens.

Die Haube schützt den Rotor, doch falls aus irgendwelchen Gründen die Pumpe ein großes Element eingesaugt und den Rotor beschädigt hat, ist die Pumpe abzuschalten und einen neuen Rotor zu installieren. Lass nicht zu, dass Wasser in der Wintersaison im Rotor/Pumpe einfriert.

Die Pumpe ist für den Einsatz im Süßwasser der Garten- und Naturteiche konzipiert. Ein solches Wasser weist üblicherweise geringe Härte auf. Hartes Wasser verursacht eine Ablagerung von Carbonaten im Rotorbereich, was zu einem vollständigen Ausfall der Pumpe führen kann. Wenn Sie Ihren Teich mit hartem Wasser versorgen, installieren Sie einen Wasserenthärter oder einen Filter, um die Härte des Wassers zu reduzieren. Nach den ersten 2 Monaten der Benutzung der Pumpe überprüfen Sie den Zustand der Rotorkammer. Wenn es dort eine Ablagerung gibt, die der Ablagerung im Wasserkocher ähnelt, reinigen Sie bitte sorgfältig den Schlamm und installieren Sie einen Filter, der die Härte des Wassers im Teich verringert. Eine weitere Sedimentablagerung in der Rotorkammer führt zu einem irreparablen Ausfall der Pumpe.

WICHTIG!
Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spiAelen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

FR

Mode d’emploi de la pompe NPUV

Les pompes Aqua Nova sont minutieusement vérifiées et testées pour assurer la sécurité et une bonne efficacité de travail. Le non respect des indications et des avertissements contenus dans cette instruction peut provoquer l’endommagement de la pompe et / ou des blessures graves. Lisez bien cette instruction et gardez la pour les utilisations futures.

AVERTISSEMENT!
La pompe est fournie avec une fiche de mise à la terre. Pour diminuer le risque du choc électrique, on ne peut connecter le dispositif qu’à une fiche bien mise à la terre. Ne jamais connecter la pompe à une tension différente de celle indiquée sur l’emballage. Ne pas pomper les liquides inflammables. Pour diminuer le risque du choc électrique, il faut utiliser des rallonges de qualité. Ne pas utiliser cette pompe à une profondeur supérieure à 1,5m. Ne pas utiliser cette pompe à une température supérieure à 35˚ C. Il est interdit de changer et de réparer le fil d’alimentation. Si le fil est endommagé, le dispositif doit être envoyé au point de collecte des dispositifs électriques.

ATTENTION!
Avant les opération de service, il faut déconnecter le dispositif en retirant la fiche de la prise de courant électrique. Il est interdit d’utiliser la pompe sans eau. La pompe doit être entièrement plongée. Ne pas soulever la pompe en tirant sur le câble d’alimentation.

Cette pompe est destinée aux liquides d’une température inférieure à 35˚C. Elle fonctionne seulement dans l’eau douce. Ne pas utiliser dans les piscines.

Une entrée bloquée peut considérablement diminuer le rendement du dispositif. Si la pompe est utilisée sur une surface sale, il faut la soulever pour diminuer la quantité de polluants qui pénètrent dans le dispositif. Si vous apercevez un diminution du rendement, augmentez le débit de la pompe à l’aide du régulateur de débit. (Vérifiez si votre modèle est muni d’une régulation). Contrôlez si la pompe travaille toujours en immersion complète. Le fonctionnement sans eau peut provoquer l’endommagement de la pompe Plongez tout d’abord la pompe et ensuite branchez-la au courant électrique. Lors du premier démarrage, la pompe peut ne pas fonctionner pendant un court moment parce qu’il y a encore de l’air dans les tuyaux. Il faut attendre quelques secondes et le dispositif commencera son travail. Si non, débranchez et branchez le dispositif quelque fois.

ENTRETIEN ET RESOLUTION DES PROBLEMES
Pour nettoyer la pompe, enlever l’arrière de la boite et le rotor. Utilisez un pinceau et un jet d’eau pour enlever tous les encrassements.
ATTENTION: l’axe de la pompe et le rotor ne peuvent pas être enlevés. Avant redémarrage vérifiez: Si la pompe ne fonctionne pas, vérifiez si elle est correctement connectée au réseau électrique.

ATTENTION!
Avant les opérations de service, il faut déconnecter le dispositif en retirant la fiche de la prise de courant électrique.

Vérifiez si l’entrée de la pompe et les tuyaux ne sont pas colmatés. Vous pouvez enlevez les algues en utilisant un tuyau flexible de jardin. Démontez l’entrée de la pompe pour accéder à la zone de rotor. Tournez le rotor en vérifiant qu’il n’est pas détérioré ou bloqué. L’entretien mensuel de la pompe peut considérablement améliorer la durée de vie du dispositif.

ATTENTION!
Assurez-vous que l'eau ne coule sur le fil électrique vers la prise du réseau. Le pliage du fil en forme de „U" garantira, que l'eau n'atteindra la prise de réseau.

IMPORTANT!
Nettoyer périodiquement le rotor de la pompe. Un grand encrassement du rotor peut entraîner une panne de la pompe, alors assurez-vous de placer la pompe au-dessus de la boue de l'étang (p. ex. sur un bloc de béton – plan nº 1). Lorsque vous utilisez la pompe pendant une longue période, il est nécessaire de remplacer périodiquement le rotor, qui peut s`user naturellement. Le couvercle protège le rotor, mais si pour une raison quelconque la pompe a aspiré un gros élément et endommagé le rotor, débranchez la pompe et remplacez le rotor. En hiver, ne laissez pas l'eau geler dans le rotor / la pompe.

Une pompe conçue et destinée à être utilisée dans les bassins d'eau douce et les étangs naturels. Une telle eau est généralement caractérisée par une faible dureté. L'eau dure provoque l'accumulation de carbonate dans la zone du rotor, ce qui peut entraîner une défaillance complète de la pompe. Si vous approvisionnez le bassin en eau dure, installez un adoucisseur d'eau ou un filtre pour réduire la dureté de l'eau.
Après les 2 premiers mois d'utilisation de la pompe, vérifiez l'état de la chambre du rotor. S'il y a un léger dépôt semblable à la boue dans une bouilloire électrique, veuillez nettoyer soigneusement la boue et installer un filtre qui réduira la dureté de l'eau dans le réservoir. Si le dépôt continue à se deposer dans la chambre du rotor, la pompe aura une défaillance irréversible.

IMPORTANT!
Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entrAetenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

ESP

Manual de instrucciones de la bomba NPUV

Las bombas Aqua Nova están totalmente controladas y probadas para garantizar la seguridad y la productividad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de este manual puede causar daños a la bomba y / o lesiones graves. Lea las instrucciones cuidadosamente y guarderlas para uso futuro.

ADVERTENCIA!
Esta bomba se suministra con toma de tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, conecte sólo a una toma corriente de tierra. No conecte la bomba a cualquier otro poder que no se encuentre en el paquete. No bombee líquidos inflamables. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, es necesario el uso de las extensiones seguras de electricidad. No utilizar las bombas en profundidades mayores a 1.5 mts. No utilizar en aguas con temperaturas superiores a 35 grados centigrados. El cable de alimentación no puede ser reemplazado o reparado. Si el cable o el aparato están dañados entregarlo hasta el punto de recogida de equipos eléctricos.

NOTA!
Antes de manipular la bomba, apagar el dispositivo desconectando el cable de la red electrica. No puede utilizar la bomba sin agua. La bomba debe estar completamente sumergida. No levante la bomba tirando del cable de alimentación.

Designado para bombear líquidos a temperaturas no superiores a 35 grados centígrados. Operar sólo en agua dulce. No utilice en piscinas.

La bomba obstruida reducirá significativamente su rendimiento. Si la bomba se utiliza en la superficie sucia, debe ser movida para reducir la cantidad de contaminantes que entran en el equipo. Si usted ve un flujo más lento de lo normal, aumentelo utilizando un controlador de flujo. (Revise si el modelo es ajustable). Controle que la bomba este siempre completamente sumergida en el agua. La falta de agua puede dañar la bomba. Siempre sumerja la bomba, a continuación, enchúfelo en electricidad. La primera vez que arranque la bomba no puede bombear durante un tiempo debido ya que en la tubería hay aire. Espere unos segundos y se inicia el equipo. Si no apague y encienda la fuente de alimentación un par de veces.

MANTENIMIENTO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
Para limpiar la bomba, retire la tapa y el rotor. Utilice el cepillo o chorro de agua para eliminar cualquier impureza. ADVERTENCIA: el eje de la bomba y el impulsor no se pueden ser retirados de la bomba. Antes de reiniciar la bomba comprobar: Si la bomba no funciona comprobar que está conectada correctamente a la red.

NOTA!
antes de manipular la bomba, apagar el dispositivo mediante la eliminación de la clavija de

la fuente de alimentación.

Compruebe que los tubos de entrada de la bomba y la bomba no estén obstruidos. Las algas pueden ser enjuagados con una manguera de jardín. Quite la entrada de la bomba con el fin de acceder a la zona del rotor. Gire el rotor para verificar que no esté dañado o bloqueado. El mantenimiento mensual de la bomba ayuda a preservar y alargar significativamente la vida útil del aparato.

NOTA!
Asegúrese de que el agua no fluya atravez del cable de alimentación al toma corriente. El tendido de cables en „U" garantiza que el agua no entre al toma corriente.

IMPORTANTE!
Limpiar periódicamente el rotor de la bomba. Gran contaminación del rotor puede provocar el fallo de la bomba, por lo cual es necesario colocar la bomba sobre el cieno del estanque (por ejemplo, en un bloque de hormigón - Figura 1). Si la bomba se utiliza intensivamente, el rotor debe ser reemplazado periódicamente ya que puede estar sujeto a desgaste natural. La tapa protege el rotor, pero si por alguna razón la bomba aspiró un elemento grande y daña el rotor, desconecta la bomba y reemplaza el rotor con uno nuevo. En invierno, no permites que el agua del rotor/bomba se congele.
La bomba diseñada y destinada para uso en estanques de agua dulce y estanques naturales. Dicha agua generalmente se caracteriza por baja dureza.
El agua dura causa acumulación de carbonatos en el área del rotor, lo cual puede causar una avería completa de la bomba.
Si suministras el agua dura al estanque, instala un ablandador de agua o un filtro para reducir la dureza del agua.
Tras 2 primeros meses de uso de la bomba, verifica el estado de la cámara del rotor. Si hay un sarro claro similar al sarro en el hervidor eléctrico, limpia suavemente el sarro e instala un filtro que reducirá la dureza del agua en el tanque. Una acumulación continua de sedimentos en la cámara del rotor causará la avería irreversible de la bomba.

IMPORTANTE!
El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

RUS

Инструкция по эксплуатации насоса NPUV

Насосы Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются для гарантии безопасности и эффективности работы.
Несоблюдение данных инструкции ведёт к повреждению помпы, а также подвергает опасности людей. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте её указаниям.

ОСТОРОЖНО!
У помпы есть штепсель с заземлением. Чтобы уменьшить опасность поражения электрическим током, напряжение сети должно соответсвовать значению, указанному на заводской табличке и быть вполнено надёжное соединение с заземлением. Запрещается качать легковоспламеняющиеся жидкости. Употребляйте безопасные удлинители. Не решается использовать насос на глубине выше 1,5 м.
Не используйте в фонтане воду с температурой выше 35 градусов по Цельсию. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать насос в пункт сбора электрических устройств.

ВНИМАНИЕ!
После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети. Не разрешается использовать помпу без воды. Насос должен быть полностью погружён в воду. Не поднимайте насос, держась за его провод. Помпа предназначена для жидкостей с температурой до 35 градусов по Цельсию и работает только а пресной воде. Не употребляется в бассейнах.
Заблокированнй конец насоса уменьшает работоспособность устройства. Поднимите насос, чтобы поменшить количество загрязнений попадающих в насос особенно, если помпа употребляется на грязной поверхности. Можете увеличить проплыв, используя регулятор проплыва (проверьте это у своей модели). Обратите внимание на то, чтобы насос был погружен целиком в воду. Работа без воды повредит помпу. Всегда сначала погружай насос, а затем подключай его к электросети. После первого запуска насос может не выполнять свои функции потому что в трубах находится воздух. Подождите несколько секунд и устройтсво начнёт работать. В противном случае отключайте и подключайте насос к электросети несколько раз одновременно.

Уход поиск и устранение неисправностей
Для очистки насоса снимите задний корпус и ротор. Чтобы убрать грязь используйте

кисть или струю воды. ВНИМАНИЕ: запрещается удалить ось насоса и ротор. Если двгатель не запускается и не издаёт звуков проверьте, чтобы помпа была правильно подключена к электросети.

ВНИМАНИЕ!
После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети. Проверьте конец и проводы насоса от закупорки. Водоросли выполоскаются с помощью садового шланга. Разберите конец насоса для доступа к ротору. Поверните ротор с целью проаверки повреждений. Ежемесячный уход за насосом позволит сохранить помпу в хорошем состоянии через долгое время.

ВНИМАНИЕ!
Вода не может стекать по электрическом проводе. Если загните кабель в виде вытянутой буквы U, вода не попадёт в розетку.

ВАЖНО!
Периодически очищайте крыльчатку насоса. Большое загрязнение крыльчатки может привести к поломке насоса, поэтому обязательно установите насос над мулом пруда (например, на бетонный блок – рисунок 1). При интенсивном использовании насоса в течение длительного периода времени необходимо периодически менять крыльчатку, которая подвергается износу. Крышка защищает крыльчатку, но если по какой-то причине в насос попал большой элемент и повредил крыльчатку, насос должен быть отсоединен, а крыльчатка заменено новой. Зимой не допускайте замерзания воды в крыльчатке / насосе.

Насос разработан и предназначен для использования в искусственных прудах с пресной водой и в природных водоемах.
Вода обычно характеризуется низкой жесткостью. Жесткая вода вызывает осаждение карбонатов на крыльчатке, это может привести к неисправности насоса.
Если вы снабжаете искусственный пруд жесткой водой, установите смягчитель воды или фильтр, чтобы уменьшить жесткость воды.
После первых 2 месяцев использования насоса проверьте состояние крыльчатки. Если там будет светлый осадок, похожий на осадок в электрическом чайнике, аккуратно очистите осадок и установите фильтр, который уменьшит жесткость воды в водоеме. Дальнейшее осаждение осадка на крыльчатки может привести к необратимой аварии насоса.

ВАЖНО!
Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья

ITL

Istruzioni per l`uso della pompa NPUV

Le pompe Aqua Nova vengono scrupolosamente controllate e testate per garantire sia la sicurezza che la produttività. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avertenze contenute nel presente manuale può danneggiare la pompa e / o provocare le lesioni gravi.
Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro.

AVVERTENZE!
La pompa è fornita con la spina con la messa a terra. Al fine di diminuire il rischio di scosse elettriche, collegare corretamente la messa a terra alla presa. Non collegare la pompa alla tensione diversa dalla tensione indicata sull'etichetta del prodotto. Non pompare liquidi infiammabili. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, usare le prolunghe sicure. Non usare la pompa ad una profondità superiore a 1,5 m. Non usare in acqua con temperature superiori ai 35 gradi Celsius. Il cavo di alimentazione non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato, l`apparecchio deve essere restituito al punto di raccolta di apparecchiature elettriche.

ATTENZIONE!
Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di ogni manutenzione togliendo la spina dalla presa. Non utilizzare la pompa senza acqua. La pompa deve essere immersa completamente. Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 gradi Celsius. La pompa funziona solo in acqua dolce. Non utilizzare nelle piscine.

L`entrata intasata della pompa ridurrà notevolmente l`efficienza del dispositivo. Se la pompa viene utilizzata sulla superficie sporca, si deve rilevarla per ridurre la quantità di sostanze sporche nella macchina. Se si osserva l`efficienza minore, aumentare il flusso della pompa utilizzando un regolatore di flusso.(Verificae se il modello possiede la regolazione).

Controllare se la pompa è sempre completamente immersa nell'acqua. La mancanza di acqua danneggia la pompa. Immergere sempre prima la pompa, poi collegarla all`energia elettrica. Dopo il primo avviamento, la pompa non può pompare perché c`é l'aria nei tubi. Aspettare qualche secondo e la macchina comincia a lavorare. Se no, spegnere e acendere l`alimentazione elettrica qualche volta contemporaneamente.

LA MANUTENZIONE E LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
Per pulire la pompa, rimuovere il coperchio posteriore e il rotore. Usare il pennello oppure il flusso di acqua per rimuovere eventuale sorco.

ATTENZIONE!
L`asse della pompa e il rotore non possono essere tolti. Prima di riavviare, verificare: se la pompa non funziona, controllare se è collegata correttamente alla rete elettrica.

ATTENZIONE!
Prima di ogni manutenzione, scollegare l`apparecchi togliendo la spina dalla presa elettrica.

Controllare se l`entrata della pompa e i tubi della pompa non sono ostruiti. Le alghe possono essere risciacquati utilizzando un tubo flessibile da giardino. Rimuovere l`entrata della pompa, al fine di ottenere l'accesso alla zona del rotore. Girare il rotore, controllando che non sia danneggiato o bloccato. La manutenzione mensile della pompa allunga in modo significativo la vita del dispositivo.

ATTENZIONE!
Assicurarsi se l'acqua non scorre sul cavo elettrico fino alla presa. La posa del cavo in forma della lettera U garantisce che l`acqua non entra nella presa elettrica.

IMPORTANTE!
Pulire periodicamente il rotore della pompa. Una grande incrostazione del rotore può causare un guasto della pompa, quindi assicurarsi di posizionare la pompa sopra il fango dello stagno (es. su un blocco di calcestruzzo – disegno 1). Quando si utilizza la pompa per un lungo periodo di tempo, è necessario sostituire periodicamente il rotore che può essere soggetto a usura naturale. La copertura protegge il rotore, ma se per qualche motivo la pompa ha aspirato un elemento di grandi dimensioni e danneggiato il rotore, la pompa deve essere scollegata e il rotore deve essere sostituito. Durante l`inverno, non lasciare congelare l'acqua nel rotore / pompa.

Una pompa progettata e destinata per l'uso in stagni di acqua dolce e stagni naturali. Tale acqua è solitamente caratterizzata da bassa durezza. L'acqua dura causa l'accumulo di carbonato nell'area del rotore che può portare al completo guasto della pompa.
Se si fornisce lo stagno con acqua dura, installare un addolcitore o un filtro per ridurre la durezza dell'acqua.
Dopo i primi 2 mesi di utilizzo della pompa, controllare le condizioni della camera del rotore. Se c'è un deposito leggero simile al fango in un bollitore elettrico, pulire accuratamente il fango e installare un filtro che riduca la durezza dell'acqua nel serbatoio. Un'ulteriore deposizione di fango nella camera del rotore causerà un guasto irreversibile della pompa.

IMPORTANTE!
Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone senza esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se si fornisce la supervisione o la formazione riguardanti l'uso dell'attrezzatura in modo sicuro, affinchè i rischi associati ad esso siano compresi. I bambini non dovrebbero giocare con l'attrezzatura. I bambini non sorvegliati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura. La combinazione di acqua ed elettricità è un rischio particolare per la salute.

CZ

Návod na použití čerpadla NPUV
Čerpadla Aqua Nova jsou pečlivě kontrolována a testována cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Při nedodržování pokynů a varování, uvedených v tomto návodu, může dojít k poškození čerpadla a/nebo k těžkým poraněním. Přečtěte si pozorně návod a uschovejte ho pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ!
Toto čerpadlo je dodáváno s uzemněnou zástrčkou. Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, připojte zařízení pouze k řádně uzemněné zásuvce. Nepřipojujte čerpadlo k jinému napětí, než je ukázáno na obalu. Nepoužívejte čerpadlo pro hořlavé kapaliny. Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, používejte bezpečné prodlužovací kabely. Nepoužívejte čerpadlo v hloubce větší než 1,5m. Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu.

POZOR!
Před údržbou vypněte zařízení vytáhnutím zástrčky z elektrické zásuvky. Nepoužívejte čerpadlo bez vody. Čerpadlo musí být zcela ponořené. Nezvedejte zařízení uchopením za kabel.

Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. Čerpadla fungují pouze ve sladké vodě. Nepoužívejte v bazénech.

Ucpaný vstup čerpadla výrazně snižuje jeho účinnost. Pokud se čerpadlo používá na špinavém povrchu, je třeba ho zvedat, aby snížit množství znečišťujících látek, které se dostávají k čerpadlu. Pokud vidíte sníženou účinnost, zvýšíte průtok čerpadla pomocí regulátoru průtoku (Zkontrolujte, zda model ma regulátor). Kontrolujte, zda čerpadlo je vždy plně ponořené ve vodě. Nedostatek vody může vést k poškození čerpadla. Vždy nejprve ponořte čerpadlo, a pak připojte k elektrické sítě. Po prvním spuštění čerpadlo může na chvíli nečerpat vodu, protože v trubkách je vzduch. Počkejte několik sekund a čerpadlo se spustí. Pokud ještě nepracuje, odpojte a opět připojte zařízení do proudu několikrát současně.

ÚDRŽBA A ŘEŠENÍ PROBLEMŮ
Pokud chcete vyčistit čerpadlo, odstraňte zadní kryt a rotor. Použijte štěteček nebo vodu, aby odstranit všechny nečistoty. POZOR: osa čerpadla a rotor nesmí být odstraněny. Před opětovným zahájením práce zkontrolujte: pokud čerpadlo nefunguje, zkontrolujte, zda je správně připojeno k elektrické síti.

POZOR!
Před každou údržbou vypněte čerpadlo vytáhnutím zástrčky z elektrické zásuvky.

Zkontrolujte, zda vstup čerpadla a potrubí nejsou ucpany. Řasy můžete propláchnout pomocí zahradní hadice. Demontujte vstup čerpadla cílem získání přístupu k prostoru rotoru. Otočte rotorem a zkontrolujte, zda není poškozen nebo blokován. Údržba čerpadla jednou za měsíc výrazně prodlouží životnost.

POZOR!
Ujistěte se, že voda neteče po napájecím kabelu do zásuvky sítě. Uspořádání kabelu v U-tvar zajistí, že se voda nedostane do zásuvky.

DŮLEŽITÉ!
Pravidelně čistěte rotor čerpadla. Velké znečištění rotoru může dovést k poruše čerpadla, takže čerpadlo musí být umístěno nad mulem vodní nádrže (např. na betonovém bloku - obrázek 1). Při intenzivním používání čerpadla je nutné pravidelně vyměňovat rotor, který může být přirozeně opotřebované. Kryt chrání rotor, ale pokud z nějakého důvodu čerpadlo vytáhlo velký prvek a poškodilo rotor, musí být čerpadlo odpojeno a rotor nahrazen novým.
V zimě nedovolte, aby voda v rotoru/čerpadle zmrzla.
Čerpadlo je navrženo a určeno pro použití ve sladké vodě v zahradních nádržích a přirozených rybnících.
Pro takovou vodu je obvykle charakteristická nízká tvrdost. Tvrdá voda způsobuje usazování uhličitanů v oblasti rotoru, což může vést k úplnému selhání čerpadla.
Pokud dodáváte do nádrže tvrdou vodu, nainstalujte změkčovač vody nebo filtr snižující tvrdost vody.
Po prvních 2 měsících používání čerpadla zkontrolujte stav rotorové komory. Jestliže tam bude usazenina jako v konvici na vaření vody.
jemně očistěte usazeninu a nainstalujte filtr, který sníží tvrdost vody v nádrži. Další usazování sedimentu v komoře rotoru způsobí selhání čerpadla, které nelze odvrátit.

DŮLEŽITÉ!
Toto výbavníneměžebýt použito dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnostmi a osobami, které nemají zkušenosti a informace o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví.

SK

Inštrukcia pumpy NPUV

Pumpy Aqua Nova sú důkladne technicky tesované, skúšané v rámci bezpečnosti z zároveň aj výkonosti práce. Ak nebudete dodržiavať bezpečnostné inštrukcie, ktoré máte uvedené v tomto návode na použitie, môže to poškodiť Vašu pumpu a ohroziť Vaše zdravie. Preto Vás prosíme důkladne si tento návod prečítajte.

VAROVANIE!
Táto pumpa má vo svojej výbave uzemnení zástrčku. Aby Vás nezasiahol prúd zamontujte ju do uzemnenej zásuvky. Nezapínajte pumpu do iného elektrického napätia aké je uvedené na obale výrobku. Ak je taká potreba používajte predlžovač. Pumpa môže pracovať ak je ponorená do dľžky 1,5 m ak je viac ponorená nepúštajte ju. Teplota vody nesmie byť vyžšia ako 35°C. Káble nevýmieňajte a ani sami neopravujte. Ak sú poškodené dajte ich do zberných dvorov a miest na to určených.

POZOR!
Ak chcete vykonať akú koľvek údržbu vypnite pumpu zo zástrčky. Nezapínajte ju ak nieje vo vode. Musí byť celá ponorená vo vode. Neunášajte ju hore tahujúc ju za kábel.

Používajte pumpu iba v sladkých vodách anie v bazénách.

Ak sa pumpa zapchá jej výkonosť práce bude slabšia. Neponárajte ju hlboko aby sa nedotýkala znečisteného dna. Ak daný model má regulátor, použite ho zväčší to prepliv vody v pumpe. Sledujte aby vždy bola ponorená. Najprv ju ponorte a až potom zapnite do elektrickej siete. Ak ju zapnete môže cez moment nepracovať, kým sa nezbaví vzduchu, ktorý je v rúrkách. Počkajte chvíľočku a zariadenie začne pracovať.

ÚDRŽBA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Dajte dolu kryt a rotor, aby ste mohli vyčistiť pumpu. Umíte vodou všetky časti. Pozor: os čerpadla a rotor navyberajte. Čistite čerpadlo raz v mesiacy. Pozor: presvedčte sa či voda nesteká po káble do zástrčky. Uložte kábel v tvare písmena U zabezpečíte predostaniu sa vody do prúdu.

DÔLEŽITÉ!

V pravidelných odstupoch čistite čerpadlový rotor. Podstatné zašpinenie rotora môže viesť k poruche čerpadla, preto je dôležité, aby ste umiestnili čerpadlo nad hladinou kalu (napr. na betónovej tvárnici – obrázok č. 1). Pri intenzívnej prevádzke čerpadla pravidelne vymieňajte rotor, ktorý podlieha bežnému opotrebeniu. Poklop chráni rotor, ale ak z akýchsi dôvodov čerpadlo nasalo väčšiu nečistotu a tým sa poškodil rotor, odpojte čerpadlo a vymeňte rotor za nový. V zimnom období nedovoľte, aby voda v rotore/čerpadle zamrzla.
Čerpadlo bolo navrhnuté a určené na použitie v sladkej vode v umelých a prírodných vodných nádržiach.
Voda v takýchto nádržiach má obyčajne nízku tvrdosť. Tvrdá voda spôsobí osádzanie sa uhličitanov v blízkosti rotora, čo v konečnom dôsledku môže viesť k poruche čerpadla.
Ak máte vo vodnej nádrži tvrdú vodu, namontujte zmäkčovač vody alebo filter, ktorý zníži jej tvrdosť.
Po prvých 2 mesiacoch používania čerpadla overte stav rotorovej komory. Ak zistite v nej svetlý povlak podobný povlaku v rýchlovarnej kanvici, jemne tento povlak vyčistite a nainštalujte filter, ktorý zníži tvrdosť vody v nádrži. Ďalšie zakalenie komory rotora môže spôsobiť neopraviteľnú poruchu čerpadla.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovŕšili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojené s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbárske práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie.

GWARANCJA / WARRANTY CONDITIONS / GARANTÍA / ZÁRUKA / GARANTIE
GARANTIE / ZÁRUKA / GARANZIA / ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

NPUV

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítko prodejního místa / Stempel der / Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase.The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improperhandling or construction changes introduced by the user.If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantia no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la direccion del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržo vání zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy zariadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správnu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblag gio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell`ambito dell`atttività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

RU

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возѓникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите насос вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки насоса для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

DEMONTAŻ / DISASSEMBLY / DESMONTAJE / DEMONTÁŽ
ENTSORGUNG / DEMONTÁŽ / SMONTAGGIO / ДЕМОНТАЖ

PL

Zgodnie z ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this king of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicoslas bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgeld bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorg werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektorodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Používateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpoad odovzdá bezplatne.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente

RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасивать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасивание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продкты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.